



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по безопасности
дорожного движения****Шестьдесят девятая сессия**

Женева, 22–24 сентября 2014 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня

Конвенция о дорожном движении (1968 год):**Водительские удостоверения****Возможные варианты соответствующих категорий
МВУ вследствие введения в действие новых
категорий водительских удостоверений, определенных
в Директиве ЕС о водительском удостоверении,
и расхождений между категориями водительского
удостоверения/водительских прав, предусмотренными
в Конвенции 1968 года и в Директиве Европейского
союза о водительском удостоверении****Представлено Францией, Люксембургом, Международной
автомобильной федерацией (ФИА) и Международной
организацией по стандартизации (ИСО)**

В настоящем документе содержится предложение по подходящим вариантам взаимного признания водительских удостоверений, подготовленное неофициальной группой экспертов в составе представителей Франции, Люксембурга, Международной автомобильной федерации (ФИА) и Международной организации по стандартизации (ИСО). В данном документе различия между определениями категорий водительских удостоверений в Конвенции 1968 года применительно к соответствующему определению той же позиции в 3-й Директиве ЕС имеют нижеследующий смысл, который отражается гарнитурой/стилем шрифта:

GE.14-08205 (R) 310714 040814



* 1 4 0 8 2 0 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



- одинарное подчеркивание – аспекты, включенные в Конвенцию 1968 года, которые были пропущены или изменены в 3-й Директиве ЕС;
- двойное подчеркивание – аспекты, включенные в 3-ю Директиву ЕС, которые в Конвенции 1968 года отсутствуют или отличаются;
- жирный шрифт – выделение позиции и условий, ограничивающих использование, в сочетании с соответствующей категорией из Конвенции 1968 года, которая должна указываться в МВУ;
- курсив – выделение тех случаев, в которых в МВУ необходимо указывать более одной категории, включенной в Конвенцию 1968 года, а также тех случаев, когда из имеющихся вариантов условий ограниченного применения следует выбрать подходящую формулировку.














I. Введение

1. В результате введения в действие новых категорий водительских удостоверений, определенных в Директиве ЕС о водительском удостоверении, в соответствии с пунктом 10 приложения 6 к Конвенции и расхождений, которые существуют в категориях водительского удостоверения/водительских прав между Конвенцией 1968 года и Директивой ЕС о водительском удостоверении, органы, выдающие МВУ, или ассоциации, которые уполномочены выдавать их, сталкиваются с трудностями, обусловленными толкованием категорий ЕС и соответствующего кода категории, подлежащего указанию в МВУ, в тех случаях, когда к ним обращается владелец водительского удостоверения ЕС, выданного на основании Директивы 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года (3-я Директива).

2. Хотя в ближайшем будущем устранить эти расхождения невозможно, тем не менее важно дать соответствующие указания государственным ведомствам и ассоциациям, выдающим МВУ владельцам водительского удостоверения ЕС, которые были выданы в соответствии с 3-й Директивой.

3. В настоящем документе кратко излагаются имеющиеся трудности и предлагаются варианты, которые выносятся на рассмотрение европейских договаривающихся сторон в целях достижения договоренности по толкованию МВУ, которые должны выдаваться на последовательной основе всеми соответствующими ведомствами и ассоциациями, вместо того чтобы просто отдавать этот вопрос на откуп этим ведомствам и ассоциациям, которым каждый раз приходится делать вывод о том, какой код следует присвоить данной категории.

4. Хотя "Условия, ограничивающие использование" на левой странице МВУ в какой-то мере в Конвенции разъясняются: например, "Управление только в очках", "Действительно только для управления транспортным средством № ...", "При условии переоборудования транспортного средства для управления лицом, лишенным одной ноги", все же варианты, предложенные в данном документе, включают условия, ограничивающие использование, которые должны указываться в тех случаях, когда разрешение на управление транспортным средством, предусматриваемое соответствующими категориями водительского удостоверения ЕС, носит более ограничительный характер в интересах безопасности дорожного движения по сравнению с категориями водительских удостоверений, определенных в Конвенции.

ДАННЫЕ, ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К ВОДИТЕЛЮ			
Фамилия:	.....	1.	
Имя:	.....	2.	
Место рождения ¹:	.....	3.	
Дата рождения:	.....	4.	
Местожительство ²:	.....	5.	
КАТЕГОРИИ И ПОДКАТЕГОРИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ КОДАМИ, НА УПРАВЛЕНИЕ КОТОРЫМИ ВЫДАНО УДОСТОВЕРЕНИЕ			
Код категории/Пиктограмма		Код категории/Пиктограмма	
A		A1	
B		B1	
C		C1	
D		D1	
BE			
CE		C1E	
DE		D1E	
УСЛОВИЯ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ³			

II. Соответствующая категория МВУ для категорий транспортных средств, указанных в пункте 8 приложения 6 к Конвенции

Категория	Определение в Конвенции 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)	Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)	Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ	Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года
A	Мотоциклы	Мотоциклы с коляской или без коляски <u>и моторизованные трициклы с максимальной конструктивной скоростью более 45 км/ч и мощностью более 15 кВт.</u>	A¹ и B1 Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Только трициклы <u>или</u> За исключением квадрициклов²	Категория A в МВУ ограничивается только двухколесными транспортными средствами.

¹ Поскольку Европейское соглашение, дополняющее Конвенцию 1968 года, содержит положение, предусматривающее, что трехколесные транспортные средства, масса которых без груза не превышает 400 кг, рассматриваются его Сторонами в качестве мотоциклов, Договаривающиеся стороны вне Европейского экономического пространства (ЕЭП) будут ограничивать это разрешение на управление только двухколесными транспортными средствами.

² Выбрать предпочитаемую формулировку между "Только трициклы" или "За исключением квадрициклов": в МВУ, возможно, более предпочтительна формулировка "За исключением квадрициклов", нежели "Ограничение".

Категория	Определение в Конвенции 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)	Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)	Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ	Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года
В	автомобили (за исключением транспортных средств, относящихся к категории А), разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг; автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг;	автомобили с разрешенной максимальной массой не более 3 500 кг, <u>которые предназначены и сконструированы для перевозки не более восьми пассажиров</u> , помимо водителя; автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг. <u>Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, при условии что масса этого состава не превышает 4 250 кг. В том случае, если масса этого состава превышает 3 500 кг, этим составом можно управлять после прохождения водителем соответствующей подготовки и успешной сдачи им экзамена по проверке профессиональной пригодности и навыков поведения³</u>	В ⁴ . Условия, ограничивающие использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: За исключением трициклов [Альтернатива коду 96: ВЕ Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Общая разрешенная максимальная масса ≤ 4 250 кг; За исключением трициклов]	Категория В в МВУ ограничивается только автотранспортными средствами, сочлененными с прицепами, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу транспортного средства-тягача без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса составляет ≤ 3 500 кг.

³ Государства-члены могут также требовать прохождения водителем соответствующей подготовки и успешной сдачи им экзамена по проверке профессиональной пригодности и навыков поведения. Государства-члены указывают право на управление таким составом в водительском удостоверении с помощью соответствующего кода.

⁴ Поскольку в Европейском соглашении, дополняющем Конвенцию 1968 года, нет указаний на это определение в 3-й Директиве, Договаривающиеся стороны вне ЕС допускают только прицепы, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу автомобиля без нагрузки, и ограничивают разрешение на управление таким составом транспортных средств, общая разрешенная максимальная масса которых составляет не более 3 500 кг. Кроме того, водительские удостоверения ЕС, выданные после 19 января 2013 года, не действительны для управления трициклами.

Категория	Определение в Конвенции 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)	Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)	Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ	Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года
С	автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг; или автомобили категории С, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;	автомобили, за исключением относящихся к категории D1 или D, с разрешенной максимальной массой более 3 500 кг, которые предназначены и сконструированы для перевозки не более восьми пассажиров, помимо водителя; автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;	С	
D	автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;	автомобили, предназначенные и сконструированные для перевозки более восьми пассажиров, помимо водителя; автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;	D	
BE	автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг и превышает массу автомобиля без нагрузки; автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг;	Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы транспортных средств, включающие автомобиль категории В и прицеп или полуприцеп, причем разрешенная максимальная масса прицепа или полуприцепа не превышает 3 500 кг;	BE	<p>Условия, ограничивающие использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года:</p> <p>Общая разрешенная максимальная масса прицепа или полуприцепа ≤ 3 500 кг;</p>

<i>Категория</i>	<i>Определение в Конвенции 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)</i>	<i>Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)</i>	<i>Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ</i>	<i>Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года</i>
CE	автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;	Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы сцепленных транспортных средств, включающие тягач, относящийся к категории C, выше, и прицеп или полуприцеп, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;	CE	
DE	автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;	Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы сцепленных транспортных средств с тягачом, относящимся к категории D, и прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;	DE	

III. Соответствующая категория МВУ для подкатегорий транспортных средств, указанных в пункте 9 приложения 6 к Конвенции

Категория	Определение в Конвенции 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)	Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)	Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ	Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года
AM		<u>двухколесные и трехколесные</u> транспортные средства, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 45 км/ч, и <u>легкие квадрициклы</u> ;	A1⁵ и B1 Условие, ограничивающее использование: Конструктивная скорость ≤ 45 км/ч	Категория A1 в МВУ ограничена только двухколесными транспортными средствами
A1	мотоциклы с рабочим объемом двигателя, не превышающим 125 см ³ , и максимальной мощностью, не превышающей 11 кВт (легкие мотоциклы);	мотоциклы с рабочим объемом цилиндров, не превышающим 125 см ³ , мощностью, не превышающей 11 кВт, и с соотношением " <u>мощность/вес</u> ", не превышающим <u>0,1 кВт/кг</u> , с коляской или без коляски, и <u>моторизованные трициклы мощностью, не превышающей 15 кВт</u> .	A1⁶ и B1 Условие, ограничивающее использование: Трициклы ≤ 15кВт; За исключением квадрициклов	Категория A1 в МВУ ограничена только двухколесными транспортными средствами
A2		Мотоциклы с коляской или без коляски, мощностью, не превышающей 35 кВт; с соотношением "мощность/вес", не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза.	A Условие, ограничивающее использование: Мощность ≤ 35 кВт Мощность/вес ≤ 0,2 кВт/кг; Не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза. Только двухколесные транспортные средства;	

⁵ Договаривающиеся стороны вне ЕЭП будут ограничивать это разрешение на управление только двухколесными транспортными средствами.

⁶ Договаривающиеся стороны вне ЕЭП будут ограничивать это разрешение на управление только двухколесными транспортными средствами.

Категория	Определение в Конвенции 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)	Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)	Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ	Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года
В1	<u>моторизованные трициклы и квадрициклы;</u>	квадрициклы;	В1	Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Только квадрициклы
С1	автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; автомобили подкатегории С1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;	автомобили, кроме относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг, <u>предназначенные и сконструированные для перевозки не более восьми пассажиров, помимо водителя;</u> автомобили этой подкатегории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;	С1	
D1	автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми <u>сидячих мест</u> , помимо <u>сиденья</u> водителя, но не более 16 <u>сидячих мест</u> , помимо сиденья водителя; автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;	автомобили, предназначенные и сконструированные для перевозки не более 16 <u>пассажиров</u> , помимо водителя, <u>и максимальная длина которых не превышает 8 м;</u> автомобили этой подкатегории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;	D1	Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Длина ≤ 8 м

Категория	Определение в Конвенции 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)	Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)	Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ	Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года
C1E	автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, <u>но не превышает массу автомобиля без нагрузки</u> , а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг;	Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы транспортных средств подкатегории C1, выше, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, при условии, что разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг. <u>Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы транспортных средств с тягачом, относящимся к категории В, и прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 3 500 кг, при условии, что общая разрешенная масса такого состава не превышает 12 000 кг;</u>	C1E ⁷	Категория C1E в МВУ ограничена только транспортными средствами-тягачами категории C1 и прицепами с разрешенной максимальной массой, не превышающей массу транспортного средства-тягача без нагрузки

⁷ Договаривающиеся стороны вне ЕС не будут допускать транспортные средства-тягачи категории В, но при этом будут ограничивать это разрешение только управлением транспортными средствами подкатегории C1 и прицепами, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу транспортного средства-тягача без нагрузки.

Категория	Определение в Конвенции 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)	Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)	Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ	Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года
D1E	автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, <u>но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг;</u>	Без ущерба для правил официального утверждения типа, автомобили подкатегории D1, выше, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;	D1E⁸ [Альтернативный вариант в случае массы, превышающей 12 000 кг: DE Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Общая разрешенная максимальная масса ≤ ⁹ кг]	Категория D1E в МВУ ограничена автомобилями с прицепом, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу транспортного средства-тягача без нагрузки, и с общей разрешенной максимальной массой ≤ 12 000 кг.

⁸ Договаривающиеся стороны вне ЕС будут допускать только прицепы, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу транспортного средства-тягача без нагрузки, и ограничивать это разрешение только управлением такими составами транспортными средствами, общая разрешенная максимальная масса которых не превышает 12 000 кг.

⁹ Если правила официального утверждения типа, указанные в Директиве ЕС, ограничивают общую разрешенную максимальную массу таких составов транспортных средств конкретной максимальной величиной, то такая максимальная величина может быть указана в качестве условия, ограничивающего использование.